



آمریت عمومی نظارت بانکی
د بانکي څارنې لوی آمریت

شماره: RSA/RSR

تاریخ: ۱۴۰۱/۱/۹

د افغانستان بانک

به تمام بانک های مجوز کشور

السلام علیکم ورحمة الله وبرکاته. و بعد:

موضوع: نسخه تعدیل شده رهنمود انتقالات تلگرافی برای وضعیت فعلی

با تقدیم احترامات فایقه:

به تعقیب متحدالمال شماره 8073 مؤرخ 08/07/1400 خویش مینگاریم:

رهنمود انتقالات تلگرافی برای وضعیت فعلی با در نظر داشت تسهیلات اخیر فراهم شده بالوسیله دفتر کنترل دارای های خارجی (OFAC) خزانه دارای ایالات متحده امریکا طی مجوز شماره 20 مؤرخ 2022/02/25 و نیازمندی مشتریان تعدیل گردیده و اینک نسخه تعدیل شده آن بعد از تصویب شماره 181 مؤرخ 1400/12/24 هیئت عامل د افغانستان ضم مکتوب هذا جهت اجراءات بعدی شما گسیل است.

د افغانستان بانک با اغتنام از فرصت، موفقیت های مزید شما را خواهان است.

با احترام

نور احمد آغا
معاون اول د افغانستان بانک
۱۴۰۱/۱/۲۴

کاپی:

- اتحادیه محترم بانک های افغانستان
- آمریت محترم عمومی خطرات و رعایت قانون

ضمیمه:

- نسخه تعدیل شده رهنمود انتقالات تلگرافی برای وضعیت فعلی



د افغانستان اسلامي امارت

د افغانستان بانک

رهنمود انتقالات تلگرافي اسعار برای وضعیت فعلی



تاریخ تدوین ابتدایی: میزان 1400

تاریخ تعدیل: حوت 1400

فهرست مطالب

1.....	مختلف ها و اصطلاحات
1.....	مقدمه
2.....	محدوده تطبیق
2.....	ماده اول: صلاحیت ها و مکلفیت های بانکهای تجاری
2.....	ماده دوم: صلاحیت ها و مسئولیت های د افغانستان بانک
4.....	ضمیمه شماره 1:
5.....	



مخفف ها و اصطلاحات

- **انتقالات تلگرافی اسعار (Foreign Telegraphic Transfers):** انتقال تلگرافیک (TT= Telegraphic Transfers) یک روش الکترونیکی برای انتقال وجوه است که عمدتاً برای معاملات سیمانی خارج از کشور استفاده می شود. نقل و انتقال تلگرافی به عنوان انتقال تلکس نیز شناخته میشود. به طور کلی، انتقال تلگرافی در مدت دو تا چهار روز کاری انجام میشود. بستگی به مبدا و مقصد انتقال و همچنین هرگونه نیاز مبادله ارز دارد.
- **شخص حکمی:** شخص حقوقی مولود اجتماعی است که به تجویز قانون و از اجتماع دو یا چند شخص حقیقی ایجاد می شود.
- **شخص حقیقی:** شخص حقیقی در حقیقت همان فرد انسانی می باشد.
- **تدابیر شدید تشخیص و تثبیت هویت مشتریان (Enhanced Due Diligence):** یا EDD اتخاذ تدابیر اضافی برای تشخیص و تثبیت هویت مشتریان بشمول تشدید درجه و حدود نظارت از رابطه تجارتي جهت تشخیص معاملات یا فعالیت های غیر معمول یا مشکوک، تحصیل معلومات اضافی در مورد مشتری، ماهیت واقعی رابطه تجارتي و منبع وجوه یا دارائی های موصوف، یا هر نوع تدابیر تعیین شده توسط مراجع نظارتي ذیربط می باشد.
- **هیئت عامل بانک:** هیئت عامل بانک مرکب از حداقل پنج عضو بوده شامل رئیس عامل، معاون رئیس، (آمر عملیاتی، آمر اعتبارات و آمر مالی) می باشد.
- **سپرده ی نقدی (Cash Deposit):** سپرده نقدی پولی است که شما به حساب بانکی خود پرداخت می کنید. پس از آن بانک مسئولیت نگه داشت مصئون و پرداخت آن را طبق شرایط توافق شده دارد. اینجا سپرده های نقدی به مفهوم وسیع آن نبوده صرف در برگیرنده پول نقد می باشد.
- **اظهاریانه ترخیص اموال از گمرکات افغانستان (Afghan Customs Clearance Declaration) یا ACCD:**
- **بیجک Invoice:** فهرستی از کالاها یا خدمات ارسالی به یک خریدار که حداقل متشکل از قیمت ها، کمیت ها و هزینه های حمل و نقل می باشد.
- **انتقالات تلگرافی به داخل (Inward remittance):** منظور این اصطلاح به معنای دریافت وجوه یا انتقال الکترونیکی از یک حساب بانکی شخص غیر مقیم به حساب بانکی شخص مقیم یعنی در داخل کشور می باشد.



مقدمه

انتقالات تلگرافی اسعار نقش برجسته در تسهیل تجارت دارد. بانکهای کشور از بدو تاسیس تا اکنون تلاش نموده اند تا با ایجاد روابط بانکی با بانکهای معتبر خارجی، زمینه تسهیل تجارت و فراهم آوری خدمات به شرکت های توریستی و خدماتی و با سهم فعال در تسریع پرداخت ها که سبب رشد اقتصادی کشور می گردد سهم فعال داشته باشند. د افغانستان بانک من حیث بانک مرکزی، همواره سعی نموده تا مطابق به معیار های پذیرفته شده جهانی و شرایط کشور، قوانین، مقررات و رهنمود ها را در خصوص انتقالات تلگرافی اسعار تدوین و تصویب نموده و هرازگاهی در اختیار سکتور بانکی قرار دهد.

با در نظر داشت تحولات اخیر در کشور، تسهیل انتقالات پولی بین المللی جهت پرداخت واردات کالا و خدمات ضروری کشور جهت مجادله با بحران بالقوه بشری، یکی از اولویت های اقتصادی امارت اسلامی افغانستان است. لذا د افغانستان بانک جهت نایل شدن به این امر مهم، این رهنمود را تدوین نموده و در اختیار بانکها قرار میدهد تا مطابق به آن امور مربوط به انتقالات اسعار تنظیم گردد.

محدوده تطبیق

مسئولیت تطبیق مواد این رهنمود از مکلفیت های بانکهای تجارتی است و در بر گیرنده پرداخت ها و انتقالات تلگرافی اسعار جهت اجراء معاملات مورد نیاز بوده و شامل موارد ذیل می باشد:

1. واردات مواد اولیه در کل و مشخصا مواد از تراقی؛
2. واردات ادویه جات طبی و زراعتی؛
3. واردات مواد احتراقی؛
4. واردات مواد بهداشتی؛
5. واردات مواد خام، پروژه جات و ماشین آلات مورد ضرورت صنعت، تولید، زراعت و خدمات؛
6. انتقالات پول شرقیه برق؛
7. اجناس و خدمات مخابراتی و ترانسپورته ضروری؛
8. انتقالات به محصلین افغان که خارج از کشور مصروف تحصیل می باشند؛
9. واردات تایر تراکتور، جت راتور، مبلایل، پرزه جات و تایر موتر؛
10. حفظ و مراقبت سیستم ها؛ و
11. سایر موارد غیر تجملی به تشخیص بانکهای محترم تجارتی.

ماده اول: صلاحیت ها و مکلفیت های بانکهای تجارتی

1. تمام بانکهای تجارتی مکلف به تطبیق قوانین، مقررات، طرز العمل ها، مکاتیب متحدالمال ها و سایر دساتیر دافغانستان بانک در خصوص اجرای معاملات انتقالی تلگرافی اسعار میباشند.
2. بانکهای تجارتی مکلف اند تا اسناد مربوط به انتقالات تلگرافی اسعار را مطابق به امارت های تعیین شده در این رهنمود، از مشتریان خویش جمع آوری، بررسی و از درستی آن حصول اطمینان نمایند.
3. بانکها نمی توانند پول اشخاص حقیقی را به حسابات آنده از اشخاص حقیقی که توريد کننده اجناس و خدمات اولیه مندرجه این رهنمود می باشند، انتقال دهند.



4. انتقالات پولی از حسابات اشخاص حکمی که ماهیت فعالیت آنها توريد کالا و خدمات اولیه/ضروری نباشد، به حسابات اشخاص حکمی که دارای ماهیت تجاری ذکر شده در این رهنمود باشد، قابل اجرا نمی باشد.
5. بانکهای تجارتي میتوانند حسب درخواست اشخاص حکمی توريدکننده کالا و خدمات اولیه، از وجوه موجود در حسابات بانکی شان طی 30 روز الی 25٪ (بیست و پنج درصد) آنرا به منظور پرداختهای بین المللی اجناس و خدمات تصریح شده در این رهنمود، انتقال دهند مشروط بر اینکه حسب متخدا مال مربوطه آمریت عمومی نظارت بانکی، به طور نقده در یکماه گذشته از حساب بانکی مربوطه آنها برداشت نشده باشد. مبلغ باقیمانده معامله انتقالی را بعد از اینکه پول به طور نقده در حساب مربوطه مشتریان جمع گردید، انتقال داده میتوانند.
6. اشخاص حکمی که حسب فقره 5 ماده اول این رهنمود، 25٪ وجوه خویش را جهت انتقال استفاده نموده باشند، نمی توانند طی یک ماه به طور نقد از همان حساب برداشت نمایند.
7. هرگاه اشخاص حکمی تصریح شده در این رهنمود، پول مورد نظر جهت انتقال را به طور نقده تحویل و در حساب خویش جمع نمایند (Cash Deposit)، بانکها می توانند تمام مبلغ جمع شده آنها را طبق فرمایش آنها، انتقال دهند.
8. بانکهای تجارتي می توانند معادل مبلغ قابل پرداخت سند خرید را به افغانی، از مشتریان حکمی خویش غرض انتقالات تلگرافی اسعار بپذیرند.
9. بانکهای تجارتي مکلف اند تا قبل از ارسال اسناد انتقال تلگرافی اسعار به د افغانستان بانک، اسناد ذکر شده را حداقل حسب ضمیمه شماره 1، اما نه محدود به آن از مشتریان خویش وصول، بررسی و از درستی آن حصول اطمینان نمایند.
10. بانکها مکلفیت دارند تا از تطبیق شرایط و تدابیر شدید تشخیص و تثبیت هویت مشتریان (EDD) آمده اشخاص حکمی که جدیداً جواز تجارت، توريد مواد اولیه را اخذ نموده اند، حصول اطمینان نمایند.
11. اظهارنامه ترخیص اموال از گمرک افغانستان (ACCD)، آخرین معامله شخص حکمی ضم سایر اسناد حمایتی معامله جدیداً درخواست شده گردیده و به د افغانستان بانک ارسال شود.
12. تطبیق مبلغ، نوعیت و مقدار جنس مندرج اسناد گمرکی یا معلومات بیچک (Invoice) از مسئولیت های بانکهای تجارتي است.
13. اسناد گمرکی باید ذریعہ استعمال یا سایر شیوه های پذیرفته شده، توسط بانکها یا جانب وزارت محترم مالیه تأیید گردد.
14. بانکهای تجارتي ملزم اند تا اسناد تأیید شده را به تکنیک هر معامله و هر مشتری ترتیب نموده و ذریعہ مکتوب رسمی با امضای یکی از اعضای هیئت عامل خویش عنوانی ریاست د افغانستان بانک و قابل توجه آمریت عمومی خظرات و رعایت قانون ارسال نمایند.
15. بانکهای تجارتي بعد از دریافت نامه تأییدی د افغانستان بانک، در خصوص انتقالات تلگرافی اسعار، می توانند حسب



16. بانکهای تجاری نمیتوانند بدون تأییدی د افغانستان بانک هیچ نوع معامله انتقالی تلگرافی اسعاری بیرونی را اجرا نمایند.

17. بانکهای تجاری ملزم اند تا در خصوص انتقالات تلگرافی اسعاری گزارش های خویش را همانند گذشته به ادارات ذریع ارسال نمایند.

18. بانکهای تجاری صلاحیت دارند تا آئنده از درخواستی های مشتریان خویش را که در مطابقت با قوانین، مقررات، مکاتیب متحدالامال ها و این رهنمود نباشد، مسترد نمایند.

همچنان در قسمت انتقالات به داخل (Inward remittance)، غرض تسهیل، تشویق و بهبود خدمات بانکی به تاجران کشور بانک های تجاری مکلف به مراعات نکات ذیل اند:

19. بانک های تجاری مکلف اند که پول وارده از درک صادرات را بدون محدودیت به دسترس تاجران صادر کننده قرار دهند؛ و

20. بانک های تجاری مکلف اند تا پول مساعدت های بشری از جانب نهاد های بین المالیه نیز باید از محدودیت های وضع شده در قسمت برداشت از جانب د افغانستان بانک استثناء باشد.

ماده دوم: صلاحیت ها و مسئولیت های د افغانستان بانک

1. د افغانستان بانک درخواستی های واصله بانکهای تجاری را با ضمایم آن مطابق به طرز العمل های مربوطه و این رهنمود، ارزیابی می نماید.
2. در صورتیکه اسناد واصله کامل باشد، آمریت مربوطه تأییدی درخواست های دریافت شده را به طور رسمی به امضای مدیریت ارشد (آمر و یا معاون عمومی خطرات و رعایت قانون) د افغانستان بانک به بانک تجاری مربوطه ارسال می نماید.
3. هرگاه اسناد واصله در مطابقت به طرز العمل های مربوطه و این رهنمود نباشد، درخواستی بانک های تجاری جهت تکمیل اسناد رسماً مسترد می گردد.
4. نظارت و حصول اطمینان از تطبیق مواد این رهنمود به عهده آمریت عمومی نظارت بانکها می باشد.
5. در صورت عدم تطبیق مواد این رهنمود از جانب بانک های تجاری کشور، د افغانستان بانک شرایط تنفیذی لازم را بالای بانک مربوطه وضع خواهد نمود.



ضمیمه شماره 1:

جدول ثبت افعال بالکراتی مشخص (شرکتی)				
شماره	جزئیات دینفع	نام	تاریخ	نوع خطر
1	نام بانک:	توقف معامله	بله	توقف معامله
2	شماره حساب:	توقف معامله	بله	توقف معامله
3	نام شرکت:	توقف معامله	بله	توقف معامله
4	آدرس فیزیکی:	خواسته شود	بله	خواسته شود
5	ایمیل:	ادامه	بله	ادامه
6	وبسایت:	ادامه	بله	ادامه
7	شماره تماس:	خواسته شود	بله	خواسته شود
8	سویفت کد:	توقف معامله	بله	توقف معامله
9	تاریخ:	توقف معامله	بله	توقف معامله
10	واحد پولی:	توقف معامله	بله	توقف معامله
11	مبلغ:	توقف معامله	بله	توقف معامله
12	هدف:	خواسته شود	بله	خواسته شود
13	بررسی، تشخیص و تثبیت هویت از طریق شخص ثالث*:	توقف و EDD	بله	توقف و EDD
14	لیست تحت نظر فتراکا:	توقف و EDD	بله	توقف و EDD
15	اشخاص متبازر سیاسی (PEPS):	توقف و EDD	بله	توقف و EDD
16	جزئیات ارسال کننده:	نام:	توقف معامله	توقف معامله
17	آدرس فیزیکی:	توقف معامله	بله	توقف معامله
18	جواز معتبر:	توقف معامله	بله	توقف معامله
19	پاسپورت رئیس یا معاون شرکت یا تذکره هویت شان:	خواسته شود	بله	خواسته شود
20	شماره تماس:	خواسته شود	بله	خواسته شود
21	ایمیل:	ادامه	بله	ادامه
22	شماره حساب:	توقف معامله	بله	توقف معامله
23	نوعیت حساب:	توقف معامله	بله	توقف معامله
24	مکتوب درخواستی با ذکر هدف معامله:	خواسته شود	بله	خواسته شود
25	کاپی بیچک/کاپی قرارداد خط:	توقف معامله	بله	توقف معامله
26	آخرین سند ترمیمی اموال از گمرک افغانستان (ACGD):	توقف معامله	بله	توقف معامله
27	بررسی، تشخیص و تثبیت هویت از طریق شخص ثالث:	توقف و EDD	بله	توقف و EDD
28	لیست تحت نظر فتراکا:	توقف و EDD	بله	توقف و EDD
29	ارزیابی خطر مشتری، طبق رهنمود ارزیابی خطرات پولشویی و تمویل تروریسم:	توقف و EDD	بله	توقف و EDD

* منظور از این بررسی همانا تطبیق لیست تحریم ها بوده که از طریق ارائه کننده شرکت های خدماتی به اشکال مختلف تداق می پذیرد. مانند: worldchek refinitive /Accuity و غیره.

